

ВЕСТНИК  
ТОМСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

ФИЛОЛОГИЯ

TOMSK STATE UNIVERSITY JOURNAL OF PHILOLOGY

---

---

*Научный журнал*

---

---

**2016**

**№ 1 (39)**

Свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС77-29496 от 27 сентября 2007 г.

Журнал входит в "Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук", Высшей аттестационной комиссии



***Редакционная коллегия журнала  
«Вестник Томского государственного  
университета. Филология»***

**Т.А. Демешкина** (Томск, Россия) –  
главный редактор  
**И.А. Айзикова** (Томск, Россия) – зам.  
главного редактора  
**Ю.М. Ершов** (Томск, Россия) – зам.  
главного редактора  
**Д.А. Катунин** (Томск, Россия) – отв.  
секретарь  
**П.П. Каминский** (Томск, Россия) –  
зам. отв. секретаря  
**Е.В. Иванцова** (Томск, Россия)  
**В.С. Киселев** (Томск, Россия)  
**Т.Л. Рыбальченко** (Томск, Россия)  
**В.А. Суханов** (Томск, Россия)

***Editorial Board of the  
Tomsk State University  
Journal of Philology***

**T.A. Demeshkina** (Tomsk, Russia) – Editor-  
in-Chief  
**I.A. Aizikova** (Tomsk, Russia) – Deputy Edi-  
tor-in-Chief  
**Yu.M. Yershov** (Tomsk, Russia) – Deputy  
Editor-in-Chief  
**D.A. Katunin** (Tomsk, Russia) – Executive  
Editor  
**P.P. Kaminskiy** (Tomsk, Russia) – Deputy  
Executive Editor  
**Ye.V. Ivantsova** (Tomsk, Russia)  
**V.S. Kiselev** (Tomsk, Russia)  
**T.L. Rybalchenko** (Tomsk, Russia)  
**V.A. Sukhanov** (Tomsk, Russia)

***Редакционный совет журнала  
«Вестник Томского государственного  
университета. Филология»***

**Дж.Ф. Бейлин** Стоуни-Брук, США)  
**Е.Л. Варганова** (Москва, Россия)  
**Н.Д. Голев** (Кемерово, Россия)  
**Е.А. Добренко** (Шеффилд, Великобритания)  
  
**М.Н. Липовецкий** (Боулдер, США)  
**З.И. Резанова** (Томск, Россия)  
**И.В. Силантьев** (Новосибирск, Россия)  
**С.Л. Фрэнкс** (Блумингтон, США)  
**Т.В. Шмелева** (Великий Новгород, Россия)  
**А.С. Янушкевич** (Томск, Россия)

***Editorial Council of the  
Tomsk State University  
Journal of Philology***

**J.F. Bailyn** (Stony Brook, United States)  
**Ye.L. Vartanova** (Moscow, Russia)  
**N.D. Golev** (Kemerovo, Russia)  
**E.A. Dobrenko** (Sheffield, United King-  
dom)  
  
**M.N. Lipovetsky** (Boulder, United States)  
**Z.I. Rezanova** (Tomsk, Russia)  
**I.V. Silantev** (Novosibirsk, Russia)  
**S.L. Franks** (Bloomington, United States)  
**T.V. Shmeleva** (Veliky Novgorod, Russia)  
**A.S. Yanushkevch** (Tomsk, Russia)

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИКА

<b>Ефанова Л.Г.</b> Контаминация. Часть 2. Основные разновидности контаминации .....	5
<b>Лутфуллина Г.Ф.</b> Контекстуальное взаимодействие формы претерита с маркерами многократности во французском языке .....	15
<b>Новикова В.П.</b> Переосмысление университета через призму метафоры .....	22
<b>Проконова Н.Л.</b> Речевая культура в контексте социалистического реализма .....	35
<b>Рабенко Т.Г., Лебедева Н.Б.</b> К соотношению жанров естественного и художественного дискурсов: постановка проблемы (на примере жанра «письмо в редакцию») .....	50
<b>Резанова З.И., Когут С.В.</b> Функционирование дискурсивных маркеров в научном тексте: этнокультурные и дискурсивные детерминации .....	62
<b>Шкуропацкая М.Г., Даваа Ундармаа.</b> Национальная языковая картина мира как компонент языкового сознания русской и монгольской языковой личности (сопоставительный аспект) .....	80

### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<b>Ащеулова И.В.</b> Травестия мессианского сюжета в романе В. Короткевича «Христос приземлился в Гродно» и романе В. Шарова «Репетиции» .....	96
<b>Гончарова Н.В., Янушкевич А.С.</b> В.А. Жуковский и А.В. Никитенко: к истории личных и творческих отношений .....	108
<b>Жилякова Э.М.</b> А.П. Елагина и чешские слависты .....	122
<b>Пасько Ю.В.</b> «Вселенная внутри нас»: «Гамлет» Б. Пастернака через призму философии немецкого романтизма .....	130
<b>Стринюк С.А.</b> Отражение эпистемологического кризиса в романах Грэма Свифта «Водоземье» и «Последние распоряжения» .....	140
<b>Турышева О.Н.</b> Прагматический подход в литературной науке .....	150
<b>Хованская Е.С.</b> Процесс пробуждения этнического сознания и особенности художественной структуры романа Джулии Оцука «Когда император был богом» .....	160

### РЕЦЕНЗИИ, КРИТИКА, БИБЛИОГРАФИЯ

<b>Шубникова-Гусева Н.И.</b> Рецензия на монографию: Хило Е.С., Никонова Н.Е. Восприятие поэзии С.А. Есенина в Германии (1920–2010 гг.): переводы, издания, критика, литературоведение .....	172
<b>СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ</b> .....	177

## CONTENTS

### LINGUISTICS

<b>Efanova L.G.</b> Blending. Part 2. Main varieties of blending.....	5
<b>Lutfullina G.F.</b> Contextual interaction of the Preterit tense and multiplicity markers in the French language.....	15
<b>Novikova V.P.</b> Rethinking university through the prism of metaphor .....	22
<b>Prokopova N.L.</b> Speech culture in the context of socialist realism.....	35
<b>Rabenko T.G., Lebedeva N.B.</b> On the correlation of genres of natural and artistic discourses: setting the problem (in the genre “letter to the editor”).....	50
<b>Rezanova Z.I., Kogut S.V.</b> The functioning of discourse markers in the academic text: ethno-cultural and discursive determinations.....	62
<b>Shkuropatskaya M.G., Davaa Undarmaa.</b> National linguistic world image as a component of linguistic consciousness of a Russian and Mongolian language personality (a comparative aspect) .....	80

### LITERATURE STUDIES

<b>Ashcheulova I.V.</b> The travesty of the Messianic plot in U. Karatkevich’s <i>Christ Has Landed in Grodno</i> and V. Sharov’s <i>Rehearsals</i> .....	96
<b>Goncharova N.V., Yanushkevich A.S.</b> V.A. Zhukovsky and A.V. Nikitenko: the history of personal and creative relationship.....	108
<b>Zhilyakova E.M.</b> A.P. Elagina and Czech Slavists.....	122
<b>Pasko Yu.V.</b> “The universe in us”: “Hamlet” by Boris Pasternak in the light of German romantic philosophy .....	130
<b>Strinyuk S.A.</b> Epistemological crisis in Graham Swift’s novels <i>Waterland</i> and <i>Last Orders</i> .....	140
<b>Turysheva O.N.</b> A pragmatic approach in literary science.....	150
<b>Khovanskaya E.S.</b> The awakening of ethnic consciousness and features of the artistic structure of Julie Otsuka’s <i>When the Emperor was Divine</i> .....	160

### REVIEWS, CRITIQUES, BIBLIOGRAPHY

<b>Shubnikova-Guseva N.I.</b> Book Review: Hilo, E.S. & Nikonova, N.E. (2015) <i>Vospriyatie poezii S.A. Esenina v Germanii (1920–2010 gg.): perevody, izdaniya, kritika, literaturovedenie</i> [The Perception of S.A. Yesenin’s Poetry in Germany (1920s–2010s): Translations, Editions, Criticism, Literature Studies] .....	172
---	-----

<b>INFORMATION ABOUT THE AUTHORS</b> .....	177
--	-----